

ANALISI LOGICA

- (1) *Senbernar köpekleri*: soggetto formato dall'unione di due parole, che in turco chiamasi *İzafet*. La prima fa da complemento di specificazione. - I cani di S. Bernardo (cfr. Lezione V, n. 2, p. 13).

çok: "molto"; avverbio del predicato.

Büyüktür - Attributo invariabile unito al verbo essere.

In questa proposizione precede il soggetto, poi l'avverbio, l'aggettivo ed il verbo (cfr. Lez. I).

TRADUZIONE LETTERALE:

I cani S. Bernardo molto grosso è.

TRADUZIONE STILISTICA;

I cani di S. Bernardo sono molto grossi.

- (2) *Kuvvetli ve heybetlidir*.

Proposizione composta di due aggettivi: *kuvvetli ve heybetli* e del verbo essere: *dir*, formanti il predicato nominale del soggetto sottinteso *köpekleri*.

TRADUZIONE LETTERALE:

Forte e maestoso è.

TRADUZIONE STILISTICA:

Sono forti e maestosi.